



## Deine Band

Versurile piesei și vocabular

---

### 8 | Bitte wenden

ok.danke.tschüss are impresia că o întreagă generație este dependentă de aplicații și smartphone-uri și că nu se mai poate orienta în spațiu fără ajutorul acestora. Ce este virtual, ce este real? Cele două lumi par să fuzioneze.

#### Versuri

Manchmal hab ich **mich** voll **verrannt**,  
manchmal **check** ich's **echt** nicht.

Dann sagst du mir ganz **entspannt**:

**Route** wird neu **berechnet**.

Manchmal **weiß** ich **nicht** mehr **weiter**.

Wo **zur Hölle** soll das **enden**?

Dann sagst du mir ganz einfach:

Bei **Gelegenheit** bitte wenden.

Mit dir ist alles klar,

mit dir ist alles leicht.

Ach komm, sag es noch mal:

Sie haben Ihr **Ziel erreicht**.

Du bist wie **Google Maps**.

Du bist da, wenn ich nicht mehr weiterweiß.

Auch wenn ich nichts check,

du hast mir jedes Mal den Weg gezeigt.

Du bist wie Google Maps,

oh, du bist Google Maps.



## Deine Band

Versurile piesei și vocabular

---

Ich hab dich immer mit dabei,  
du **kriegst** alles **mit**.  
Und weißt auf Eins, Zwei, Drei,  
wo der nächste Kiosk ist.  
14 Friseure in meiner Nähe,  
und du hast den Preisvergleich.  
Welchen ich davon jetzt **wähle**?  
Ach egal, du weißt es gleich.  
Ich will nur mit dir zusammen fahren,  
wann fährt die nächste Straßenbahn?  
Und fährt sie heute **überhaupt**?  
Du weißt, dass ich dir **voll vertrau** ...

Du bist wie Google Maps.  
Du bist da, wenn ich nicht mehr weiterweiß.  
Auch wenn ich nichts check,  
du hast mir jedes Mal den Weg gezeigt.  
Du bist wie Google Maps,  
oh, du bist Google Maps.

Du bist wie Google Maps.  
Du bist da, wenn ich nicht mehr weiterweiß.  
Auch wenn ich nichts check,  
du hast mir jedes Mal den Weg gezeigt.  
Du bist wie Google Maps,  
oh, du bist Google Maps.



## Deine Band

Versurile piesei și vocabular

---

Ich **komm** nicht mehr **klar** ohne dich,  
weiß nicht mehr, wo ich war ohne dich.

Auch nicht, wo ich bin ohne dich.

Ich **krieg** das nicht mehr **hin** ohne dich.

Meine ganze **Generation** und auch ich,  
**gehen** einfach **verloren** ohne dich.

Wir **kommen** nicht **voran** ohne dich,  
so was nennt man dann **abhängig**.

Ich komm nicht mehr klar ohne dich,  
weiß nicht mehr, wo ich war ohne dich.

Auch nicht, wo ich bin ohne dich.

Ich krieg das nicht mehr hin ohne dich.

Hey, mit dir ist alles leichter,  
mit dir ist jedes Ziel **erreichbar**.

Ich könnt mich gar nicht beschweren,  
wenn in Deutschland nicht so **verdammt** viele **Funklöcher** wären.

Du bist wie Google Maps.

Du bist da, wenn ich nicht mehr weiterweiß.

Auch wenn ich nichts check,  
du hast mir jedes Mal den Weg gezeigt.

Du bist wie Google Maps,  
du bist wie Google Maps.



## Deine Band

Versurile piesei și vocabular

---

Du bist wie Google Maps.  
Du bist da, wenn ich nicht mehr weiterweiß.  
Auch wenn ich nichts check,  
du hast mir jedes Mal den Weg gezeigt.  
Du bist wie Google Maps,  
oh, du bist Google Maps.

Google Maps, Google Maps, Google Maps, Google Maps, Maps.  
Google Maps, Google Maps, Google Maps, Google Maps, Maps.  
Google Maps, Google Maps, Google Maps, Google Maps, Maps.  
Google Maaaps.  
Google Maps, Google Maps, Google Maps, Google Maps, Maps.  
Google Maps, Google Maps, Google Maps, Google Maps, Maps.  
Google Maps, Google Maps, Google Maps, Google Maps, Maps.  
Google Maaaps.

Du bist wie Google Maps.  
Und jetzt ist mein **Akku** leer,  
mein Akku ist leer.



## Deine Band

Versurile piesei și vocabular

---

### Vocabular

**(etwas) wenden** – a întoarce; a schimba direcția  
wendet, wendete, hat gewendet

**sich verrennen** – a o lua pe o cale greșită  
verrennt, verrannte, hat verrannt

**etwas checken** – a verifica ceva  
checkt, checkte, hat gecheckt; aus dem Englischen

**echt** – chiar; aici: deloc

**entspannt** – calm(-ă)  
entspannter, am entspanntesten

**die Route, die Routen** – traseu; rută

**etwas berechnen** – a calcula (de ex. distanța și durata unui traseu)  
berechnet, berechnete, hat berechnet

**nicht weiter | wissen** – a nu ști ce se poate face (mai departe)  
weiß weiter, wusste weiter, hat weitergewusst

**zur Hölle** – la naiba  
umgangssprachlich

**enden** – a termina; a înceta  
endet, endete, hat geendet

**die Gelegenheit, die Gelegenheiten** – oportunitate

**das Ziel, die Ziele** – destinație; obiectiv

**etwas erreichen** – a realiza ceva; aici: a ajunge la  
erreicht, erreichte, hat erreicht



## Deine Band

Versurile piesei și vocabular

---

### **Google Maps** – Google Maps

ohne Artikel, aus dem Englischen

### **etwas mit | kriegen** – a observa ceva

kriegt mit, kriegte mit, hat mitgekriegt; umgangssprachlich

### **etwas wählen** – a alege ceva

wählt, wählte, hat gewählt

### **überhaupt** – de fapt; în general

### **voll** – aici: complet; pe deplin

### **jemandem vertrauen** – a avea încredere în cineva

vertraut, vertraute, hat vertraut

### **klar | kommen** – a se descurca

kommt klar, kam klar, ist klargekommen; umgangssprachlich

### **etwas hin | kriegen** – a reuși; a realiza ceva

kriegt hin, kriegte hin, hat hingekriegt; umgangssprachlich

### **die Generation, die Generationen** – generație

### **verloren gehen** – a se pierde; a se rătăci

geht verloren, ging verloren, ist verloren gegangen

### **voran | kommen** – a avansa; a progresa

kommt voran, kam voran, ist vorangekommen

### **(von jemandem/etwas) abhängig** – dependent(-ă) de cineva/ceva

abhängiger, am abhängigsten

### **erreichbar** – accesibil(-ă); ușor de accesat

erreichbarer, am erreichbarsten

### **verdammt** – la naiba; aici: a dracului de



## Deine Band

Versurile piesei și vocabular

---

**das Funkloch, die Funklöcher** – arie fără acoperire de rețea; zonă fără semnal

**der Akku, die Akkus** – baterie

Kurzform von: Akkumulator

**ab|biegen** – a vira

biegt ab, bog ab, ist abgebogen

**das Navi, die Navis** – navigator auto; sistem de navigație GPS

Kurzform von: Navigationssystem

**sich orientieren** – a se orienta

orientiert, orientierte, hat orientiert

**auf jemanden/etwas angewiesen sein** – a depinde de cineva/ceva

ist, war, ist gewesen

**sich auf jemanden/etwas verlassen** – a se baza pe cineva/ceva

verlässt, verließ, hat verlassen

**das Smartphone, die Smartphones** – smartphone (din engleză)

aus dem Englischen

**jemanden/etwas wahr|nehmen** – aici: a observa pe cineva/ceva; a percepe ceva

nimmt wahr, nahm wahr, hat wahrgenommen

**die Umgebung, die Umgebungen** – mediu înconjurător; vecinătate

**die Laterne, die Laternen** – stâlp stradal pentru iluminat; felinar

**verrückt** – nebun(-ă); aici: nebunesc, de necrezut

verrückter, am verrücktesten

**die Technik** – tehnologie

hier nur Singular



## Deine Band

Versurile piesei și vocabular

---

**aus etwas stammen** – a proveni; a se trage din  
stammt, stammte, hat gestammt

**die App, die Apps** – aplicație (pentru telefon mobil)  
aus dem Englischen

**ständig** – mereu; în mod constant

**(etwas) tippen** – a scrie ceva la tastatură; a tasta  
tippt, tippte, hat getippt

**der Stau, die Staus** – blocaj în trafic; ambuteiaj

**etwas umfahren** – a ocoli ceva (cu un mijloc de transport)  
umfährt, umfuhr, hat umfahren

**etwas aus|nutzen** – a profita de ceva; a se folosi de ceva  
nutzt aus, nutzte aus, hat ausgenutzt

**an|halten** – aici: a opri (un mijloc de transport)  
hält an, hielt an, hat angehalten

**in diesem Fall** – în acest caz